VER: V1.0
26.08.2013

ABB Welcome M

M22311-.
M22313-.

EN FR IT FI SE NO
ES PT CZ SK RU

EN 4.3" Video hands-free indoor station
FR Moniteur vidéo mains libres 4,3"
IT Videocitofono vivavoce 4,3"
FI 4.3" Video langaton sisäyksikkö
SE 4.3" Video trådlös inomhusenhet
NO
ES 4.3" Estación interior de auricular de vídeo
PT Estação externa video mãos-livres 4.3"
CZ Domovní videotelefon hands-free 4,3"
SK Domový videotelefón s hands-free ovládaním 4,3"
RU 4.3" Цветное видео абонентское устройство с трубкой

EN Warning

Electric voltage!
Risk of death and fire due to electrical voltage of 110-230V.
- Work on the 110-230V supply system may only be performed by authorised electricians!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!

FR Mise en garde

Matériel sous tension!
La tension électrique en 110-230V peut provoquer des chocs électriques ou des incendies en cas de mauvaise utilisation.
- Le travail sous une tension de 110-230V doit être effectué par un technicien spécialisé.
- Couper le courant avant toute intervention sur le matériel.

IT Attenzione

Tensione elettrica!
Rischio di morte e di fiamme causati dalla tensione elettrica 110-230V.
- Lavorare sull'alimentazione da 110-230V solo se elettricisti autorizzati
- Scollegare la tensione di alimentazione prima di installare o disinstallare i dispositivi.

FI Varoitus

Sähköjännite 230 V !
Riski kuolla. Tulipaloriski.
- Asennukset 230 V:n jännitteeseen saa suorittaa vain asennusoikeudet omaava TUKES:n rekisteriin merkitty sähköurakoitsija!
- Irrota jännitesyöttö ennen asennusta tai korjausta!

SE Varning

Elektrisk spänning!
230V spänning medför fara för livsfarliga stötar och bränder.
- Arbete med 230V installationer får endast utföras av behörig elinstallatör.
- Bryt alltid strömmen före installation eller det att apparaten öppnas.

NO

ES Advertencia

¡Voltaje Eléctrico!
Riesgo de muerte y fuego causado por voltaje eléctrico de 110-230V
- ¡Sólo se permite que electricistas autorizados operan el sistema de potencia de operación de 110-230V!
- ¡Desconectar del fuente de potencia principal antes de instalación y/o desmontaje!

PT Aviso

Perigo de tensão elétrica!
Risco de morte e fogo devido à tensão elétrica de 110-230V.
- Trabalho sobre o sistema de alimentação 110-230V pode ser realizado exclusivamente pelos técnicos autorizados!
- Desligue a fonte de alimentação principal antes da instalação e/ou desmontagem!

CZ Varování

Elektrické napětí!
Nebezpečí smrti a požáru v důsledku elektrického napětí 230 V.
- Práci na 230V napájecím systému smějí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři!
- Před instalací a/nebo demontáží odpojte od zdroje elektrického proudu!

SK Varovanie

Elektrické napätie!
Nebezpečenstvo ohrozenia života a vzniku požiaru v dôsledku elektrického napätia 230 V.
- Práce na sieti s napätím 230 V smú vykonávať len kvalifikovaní elektrikári!
- Pred montážou alebo demontážou musíte sieťové napätie odpojiť!

RU Предупреждение

Электрическое напряжение!
Риск поражения электрическим током или возгорания в результате воздействия электрического напряжения 110-230В.
- Работа с приборами, питающимися от сети 110-230В, может проводиться только обученным электриком!
- Отключите блок питания, прежде чем начать установку или разборку!

- 4.3" Video hands-free indoor station with touch-sensitive button serves as end device for communication with the outdoor station. Support intercom, call guard unit, unlock and other functions.Suitable for surface-mounted, flush-mounted and desk-top mounted installation with the desktop bracket.
- Detailed user manual is available via the link in chapter "Service" or by scanning the QR codes (device with corresponding software is required).

- Le moniteur vidéo intérieur 4.3" mains libres avec touches tactiles est en lien avec la platine de rue. Il réalise les fonctions suivantes: Intercommunication, appel gardien, ouverture de porte... Montage mural en saillie ou encastré ou sur un meuble à l'aide du support de moniteur.
- Une notice d'utilisation est disponible via le lien dans le chapitre "Service" ou en scannant le QR code (avec un appareil equipé d'un logiciel adapté).

- Monitor videocitofonico vivavoce dotato di schermo da 4,3" e pulsanti sensitive touch. Supporta le funzioni di chiamata intercomunicante, chiamata alla portineria, gestione dell'elettroserratura e altre funzioni programmabili. Può essere installato a parete, a incasso o a tavolo tramite apposito supporto.
- Il manuale utente dettagliato è disponibile sul sito nel capitolo "Service" o utilizzando il QR code (necessario software per la lettura)

- 4.3" Kuvallinen sisäyksikkö kosketusherkillä painikkeilla on ovipuhelinjärjestelmän osa. Sisäpuhelut, vartijakutsu, avaus ja muut toiminnot mahdollisia. Pinta- ja pöytäasennukseen.
- Yksityiskohtainen käyttöohje saatavilla skannaamalla oheinen QR-koodi sitä tukevalla laitteella.

- 4.3" Inomhus videoenheten med pek-känslig knapp .... Funktioner som interna samtal, dörröppnare, säkerhetsvakt kallelse är möjliga. Utanpå- och bordsmontering.
- Detaljerad information fås genom att scanna QR-koden.

- 4.3" Estación interior de auricular de vídeose usa como el dispositivo terminal para comunicación con estación exterior, desempeñando soporte de intercomunicación, llamada a conserje, desbloqueo y otras functiones. Es suitable para montaje en superficie y de sobremesa.
- Manual para usuario detallado es disponible por el enlace en el capítulo de "Servicio" o por escañar el código QR (dispositivo con software correspondiente es requerido).

- Estação interna vídeo mãos-livres com botão sensível ao toque de 4,3 " serve como dispositivo final para comunicação com a estação externa. Intercomunicador de apoio, unidade de guarda de chamada, desbloqueio e outras funções. Apropriada para instalação na superfície e montagem em desktop com suporte localizado na área de mesa.
- Manual do usuário detalhado está disponível através de um link no capítulo "Serviço" ouPela leitura dos códigos QR (dispositivo com software correspondente é necessário).

- Domovní videotelefon hands-free 4,3" s dotykovou obrazovkou slouží jako koncové zařízení pro komunikaci s tlačítkovým tablem systému ABB-Welcome. Vhodné pro montáž na nebo pod omítku nebo stolní instalaci se stojanem.
- Il manuale utente dettagliato è disponibile sul sito nel capitolo "Service" o utilizzando il QR code (necessario software per la lettura)

- Domový videotelefón s hands-free ovládaním a 4,3" dotykovou obrazovkou slúži ako koncové zariadenie pre komunikáciu s tlačidlovým tablom systému ABB-Welcome. Je vhodný pre montáž na alebo pod omietku alebo ako stolná inštalácia so stojanom.
- Yksityiskohtainen käyttöohje saatavilla skannaamalla oheinen QR-koodi sitä tukevalla laitteella.

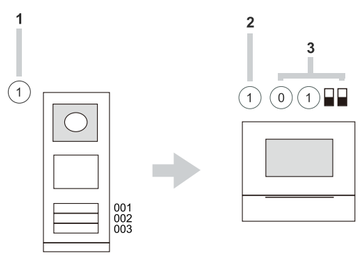
- 4.3" Видео абонентское устройство с трубкой, с сенсорными кнопками служит конечным устройством для связи со станцией вызова. Поддержка интерком связи, вызова охраны, открытие двери и другие функции. Может быть установлено на стену или стол с настольным кронштейном.
- Подробное руководство пользователя доступно по ссылке в разделе «Услуги» или путем сканирования QRкодов (требуется устройство с соответствующим программным обеспечением).

EN Technical data

-10 °C- +55 °C	14 °F - 131 °F
IP 30	
2 x 0,6 mm² - 2 x 1 mm²	2 x 0,6 MM² - 2 x 1 MM²
2 x 0,6 mm² - 2 x 0,75 mm²	2 x 0,6 mm² - 2 x 0,75 mm²
20-30V DC	20-30B DC

	FR Données techniques	IT Dati tecnici	FI Tekniset tiedot	SE Teknisk information	NO
Operating temperature	Température de fonctionnement	Temperatura d'esercizio	Käyttölämpötila	Omgivningstemperatur i drif	
Protection	Indice de protection	Grado di protezione	Suojaus	Skydsklass	
Single-wire clamps	Bornes monofilaires	Morsetti per cavo 2x1 standard	Yksijohdin	Plint 230V	
Fine-wire clamps	Bornes pour fil fin	Morsetti per cavo 2x1 fine	Monisäikeinen johdin	Plint klenspänning	
Bus voltage	Tension du Bus	Tensione BUS	Väyläjännite	Busspäning	

	ES Datos técnicos	PT Dados técnicos	CZ Technické údaje	SK Technické parametre	RU Технические характеристики
-10 °C- +55 °C	Temperatura de trabajo	Temperatura de funcionamento	Provozní teplota	Prevádzková teplota	Рабочая температура
IP 30	Protección	Proteção	Stupeň krytí	Krytie	Степень защиты
2 x 0,6 mm² - 2 x 1 mm²	Pinzas de un solo cable	Braçadeiras do único-fio	Svorky pro tuhý vodič	Svorky pre tuhý vodič	Клемные соеденители
2 x 0,6 mm² - 2 x 0,75 mm²	Pinzas de alambre fino	Braçadeiras de fio fino	Svorky pro slaněný vodič	Svorky pre lankový vodič	Клемные соеденители
20-30V DC	Voltaje de embarrado	Tensão do barramento	Napětí sběrnice	Napätie zbernice	Напряжение на шине



EN Addressing

For outdoor stations:
With the selector switch **1** set the address of the outdoor station (1 to 9).
For indoor stations:
With the left selector switch **2** set the address of the default outdoor station (1 to 9).
Then use the other two selector switches and dip-switches **3** to set the address (hundreds, tens and units digits e.g. 001) of the indoor station.

FR Adressage

Platine de rue:
avec le potentiomètre **1**, vous configurez l'adresse de la platine de rue (1 à 9).
Moniteur intérieur:
A l'aide du potentiomètre 2, vous réglez l'adresse de la platine de rue par défault (1 à 9).
Enfin, l'adresse du moniteur intérieur se règle à l'aide des trois interrupteurs (centaines, dizaines et unités, par exemple :001)

IT Programmazione

Impostazioni per il posto esterno:
tramite lo switch **1** impostare l'indirizzo del posto esterno (da 1 a 9).
Impostazioni per il posto interno:
Tramite lo switch 2 impostare l'indirizzo del posto esterno che si vuole assegnare come principale (da 1 a 9)
Impostare con gli altri due selettori e il dip-switch nr.3 l'indirizzo del posto interno (da sx: unità, decine, centinaia es. 023)

FI Osoitteet

Ulkoyksikkö:
Valitse haluttu osoite 1:stä 9.ään.
Sisäyksikkö:
2 Vasemmanpuoleisella säätimellä valitse halutun ulkoyksikön osoite 1:stä 9:ään. **3** Seuraavilla säätimellä ja kahdella jumpperilla aseta haluttu osoite (sadat, kymmenet ja ykköset esim 001) sisäyksikölle

SE Adressering

Utomhusenhet:
Ställ in adressen från 1-9.
Inomhusenhet:
Med den vänstra jumpern ställer man in adressen för den valda utomhusstationen (1 till 9). Därefter ställer man in adressen på inomhusstationen med hundratal, tiotal och ental (exempelvis 001) med de tre följande jumprarna.

NO

ES Direccionamiento

Para estación exterior:
Con un juego de conmutador para configurar dirección de estación exterior (1 a 9).
Para estación interior:
Con 2 juegos de cable de puente izquierdo para configurar la dirección de estación exterior por defecto (1 a 9).
Y luego se usan dos conmutadores y puente de salto 3 para configurar la dirección de estación interior (centenas, decenas y unidades de dígitos por ejemplo, 001).

PT Endereçamento

Para a estação externa:
Por meio de interruptor selector 1, defina o endereço da estação externa (1 a 9).
Para a estação interna:
Por meio de pino de contato 2 à esquerda, o endereço da estação externa padrão é configurado (1 a 9).
Use então os outros três pinos de contato 3 para definir o endereço (centenas, dezenas e unidades dígitais e.g. 001) da estação interna.

CZ Nastavení adres

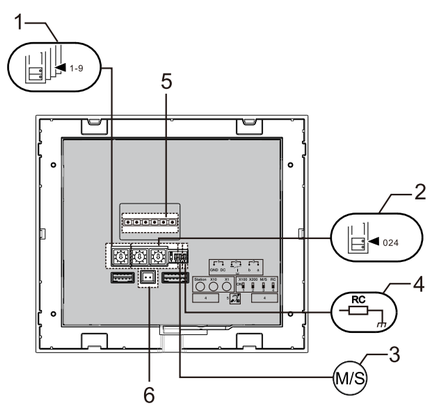
U tlačítkových tebel:
Pomocí přepínače (1) nastavte adresu tlačítkového tabla (1 až 9).
U vnitřních stanic: pomocí levého přepínače (2) nastavte adresu defaultního tlačítkového tabla (1 až 9).Pomocí pravého přepínače a DIP přepínače (3) nastavte adresu vnitřní stanice (stovky, desítky, jednotky, např. 001).

SK Adresovanie

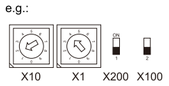
Pri vonkajších staniciach:
pomocou prepínača (1) nastavte adresu vonkajšej stanice (1 až 9).
Pri vnútorných staniciach:
pomocou ľavého prepínača (2) nastavte adresu primárneho tlačidlového tabla (1 až 9). Pomocou pravého prepínača a DIP prepínača (3) nastavte adresu vnútornej stanice (stovky, desiatky, jednotky, napr. 001).

RU Адресация

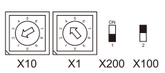
Для станции вызва:
С помощью переключателя **1** установите адрес станции вызова (от 1 до 9)
Для абонентского устройства:
С помощью левого позиционного переключателя **2** установите адрес по умолчанию для станции вызова (от 1 до 9)
Далее используйте остальные три позиционных переключателя 3 для установки (сотен, десятков и единиц например 001) для адреса абонентского устройства.



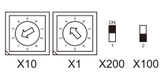
e.g.:



setting address 024



setting address 124



setting address 224

EN Setting

1 **Station**
Selector switch to set the address of default outdoor station.

2 **X10 X1**
Selector switches to set the address (tens and units digits) of the indoor station.
X200 X100
Dip-switches to set the address (hundreds digits) of the indoor station.

3 **Master /Slave function**
Only one indoor station in each apartment must be set as "Master" (Switch should be set as 'M/S on'). All additional indoor stations in the same apartment must be set as "Slave" (Switch should be set as 'M/S off').

4 **Terminal resistor**
In video installations or mixed audio and video installations, the Switch must be set as 'RC on' on the last device of the line.

5 **a b** = Bus connection
= Door bell connection
DC GND = Additional power supply

6 Connector for induction loop.

FR Paramètres

1 **Station**
Sélecteur servant à paramétrer l'adresse de la platine de rue principale

2 **X10 X1**
Sélecteurs servant à paramétrer l'adresse du moniteur intérieur (dizaines et unités).
X200 X100
Micro commutateurs pour paramétrer l'adresse du moniteur intérieur (centaines).

3 **Fonction Maître / Esclave**
Dans chaque logement, seul un moniteur doit être paramétré comme maître "Master" (l'interrupteur doit être réglé sur "M/S on").
Tous les autres moniteurs du logement doivent être paramétrés en esclave "Slave" (l'interrupteur doit être sur la position "M/S off").

4 **Résistance terminale**
Dans le cas d'installations vidéo, ou d'installations mixtes audio et vidéo, l'interrupteur doit être en position "RC on" sur le dernier appareil de l'installation.

5 **a b** = Branchement du bus
= Branchement sonnette de palier
DC GND = Alimentation auxiliaire

6 Branchement pour la boucle inductive

IT Impostazioni

1 **Station**
Selettori impostazione posto esterno principale

2 **X10 X1**
Selettori per impostazione indirizzo posto interno: decine e unità
X200 X100
Dip-switches per impostazione indirizzo posto interno: centinaia

3 **Funzione Master/Slave**
Solo un posto interno nello stesso appartamento può essere impostato come Master (Jumper su "M/S on")
Tutti gli altri posti interni devono essere impostati come Slave (Jumper su "M/S off")

4 **Resistenza terminale**
Negli impianti video o misti audio/video il jumper deve essere inserito in posizione "RC on" in tutti i dispositivi che concludono la linea. (per maggiori dettagli vedi manuale)

5 **a b** = Connessione Bus
= Connessione campanello di piano
DC GND = Alimentazione supplementare

6 Connettore per T-loop

FI Asetukset

1 **Station**
Valitsin ulkoyksikön osoitteen asettamiseksi

2 **X10 X1**
Valitsimet osoitteen asettamiseksi (kymmenet ja ykköset) sisäyksikköön
X200 X100
Jumpperit osoitteen asettamiseksi (sadat) sisäyksikköön.

3 **Master /Slave toiminto**
Vain yksi sisäyksikkö kussakin osoitteessa on "Master" (Jumpperi pitää olla 'M/S on').
Muissa yksiköissä samassa osoitteessa pitää olla "Slave" (Jumpperi pitää olla 'M/S off').

4 **Päätevastus**
Video- ja yhdistetyissä video/audioasennuksissa jumpperi pitää olla 'RC on' linjan viimeisessä laitteessa.

5 **a b** = Väyläliittimet
= Kerroskellon liitäntä
DC GND = Lisävirtalähteen liitäntä

6 Induktiosilmukan liitin.

SE Inställningar

1 **Station**
Väljare att ställa in adressen för förvalda utomhus station.

2 **X10 X1**
Vänder programmeringsomkopplarer att ställa in adressen (tiotal och ental) på inomhus stationen.
X200 X100
DIP-switchar för att ställa in adressen (hundratals siffror) inomhus stationen.

3 **Master /Slave funktion**
Endast en inomhus station i varje lägenhet måste ställas in som "Master" (Jumper bör sättas som "M/S ON").
Alla ytterligare inomhus stationer i samma lägenhet måste ställas in som "Slave" (Jumper bör sättas som "M/S OFF").

4 **Terminal resistor**
I videoinstallationer eller blandade ljud och videoinstallationer, måste Jumper ställas in som "RC ON" den sista enheten av linjen.

5 **a b** = Busskopplare
= Våningsdörrsamtals kopplare
DC GND = Uttag för extra strömförsörjning

6 Uttag för induktionsslinga

NO

ES Ajuste

1 **Station**
Se usa el cable de puente para configura la dirección de estación exterior por defecto.

2 **X10 X1**
Se usa conmutador para configurar la dirección de estación interior (decada y dígito singular).
X200 X100
Se usa el puente de cable para configurar la dirección de estación interior (centanas).

3 **Función principal/esclava**
Sólo una estación interior en cada apartamento debe ser definida como "Pricnipal" (Cable de puente debe configurarse como 'M/S on').
Todas las estaciones interiores adicionales en el mismo apartamento deben ser definidas como "Esclava" (Cable de puente debe configurarse como 'M/S off').

4 **Resistor terminal**
En las instalaciones de vídeo o instalaciones de audio y vídeo mixto, el cable de puente debe ser configurado como 'RC on' en el último dispositivo de la línea.

5 **a b** = Conexión de embarrado
= Conexión de timbre de puerta
DC GND = Fuente de potencia adicional

6 conexión de bobina de inducción

PT Configuração

1 **Station**
O interruptor seletor é usado para configurar o endereço de estação padrão.

2 **X10 X1**
Os interruptores seletores são utilizados para definir o endereço (dezenas e unidades digitais) de estação externa.
X200 X100
Os interruptores DIP são utilizados para definir o endereço (centenas dígitos) de estação interna

3 **Função Mestre /Escravo**
Apenas uma unidade de guarda em cada edifício deve ser definida como "Mestre" (O pino de contato deve ser definido como 'M /S Ligado').
Todas as outras unidades de guarda no mesmo edifício devem ser definidas como "Escravo" (O pino de contato deve ser definido como 'M /S desligado') .

4 **Resistor de Terminação**
Em instalações de vídeo ou instalações mistas de áudio e vídeo, o pino de contato deve ser configurado como 'RC ligado' no último dispositivo da linha.

5 **a b** = conexão de Barramento
= Conexão de sino de porta
DC GND = Fonte de alimentação adicional

6 Conector para laços de indução

CZ Nastavení

1 **Station**
Přepínač pro nastavení adresy defaultního tlačítkového tabla.

2 **X10 X1**
Přepínače pro nastavení adresy (desítky a jednotky) vnitřní stanice.
X200 X100
DIP přepínače pro nastavení adresy (stovky) vnitřní stanice.

3 **Funkce Master /Slave**
Pouze jedna vnitřní stanice v každém bytě musí být nastavena jako "Master" (Jumper 'M/S v poloze ON').
Všechny ostatní stanice v témže bytě musí být nastaveny jako "Slave" (Jumper 'M/S v poloze OFF').

4 **Zakončovací odpor**
U videoinstalací nebo kombinovaných audio- a videoinstalací musí být koncový odpor aktivován na posledním zařízení ve větvi „ON".

5 **a b** = svorky pro připojení sběrnice
= svorky pro připojení patrového tlačítka
DC GND = přídavné napájení

6 konektor pro připojení indukční smyčky

SK Nastevenie

1 **Station**
prepínač pre nastavenie adresy primárneho tlačidlového tabla

2 **X10 X1**
Prepínače pre nastavenie adresy (desiatky a jednotky) vnútornej stanice
X200 X100
DIP prepínače pre nastavenie adresy (stovky) vnútornej stanice

3 **Funkcia Master / Slave**
Iba jedna vnútorná stanica v každom byte môže byť nastavená ako "Master" (Jumper M/S v polohe ON).
Všetky ostatné stanice v rovnakom byte musia byť nastavené ako "Slave" (Jumper M/S v polohe OFF).

4 **Zakončovací odpor**
Pri videoinštaláciách alebo zmiešaných audio- a videoinštaláciách musí byť koncový odpor na poslednom zariadení vetvy aktivovaný v polohe „ON".

5 **a b** = svorky pre pripojenie zbernice
= svorky pre pripojenie poschodového tlačidla
DC GND = prídavné napájanie

6 konektor pre pripojenie indukčnej slučky

RU Настройка

1 **Station**
Позиционный переключатель для указания адреса станции вызова по умолчанию.

2 **X10 X1**
Позиционный переключатель для указания адреса станции вызова (десятков и единиц).
X200 X100
Dip-переключатель для указания адреса станции вызова (сотен единиц).

3 **Функция главного/подчиненного устройства**
Только одно абонентское устройство в каждой квартире должно быть установлено как «Главное» (перемычка должна быть установлена как «M/S on»)
Все дополнительные абонентские устройства в той же квартире должны быть установлены как «Подчиненное» (перемычка должна быть установлена как «M/S off»).

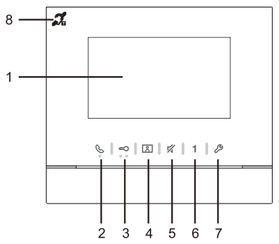
4 **Оконечный резистор**
В видео системе или смешанной аудио и видео, перемычка должна быть установлена как «RC on» на последнем устройстве в ответвлении линии.

5 **a b** = Соединение шины
= Подключение звонковой кнопки
DC GND = Подключение дополнительного блока питания

6 Соединитель индукционной петли для слабослышащих

Service

QR code



EN Operation

1 **4.3" color display**

2 **Comunication button**
1A While a call is coming, press this button to activate the communication within 30 seconds and press again to end the call.
1B In standby mode, press this button to enter the communication menu.
1C In standby mode, long-press this button to activate broadcast function(if multi-indoor stations is installed in the same apartment)
The LED flashes slowly to indicate an incoming call.
The LED illuminates to indicate that a conversation is in progress.
The LED flashes fast, it means system is busy.

3 **Unlock button**
3A Open the door by pressing this button at any time.
3B Auto-unlock: the door is automatically opened after incoming call (for this function, long-press this button for more than 10 seconds until the backlit LED is on, the same operation will switch off the function and LED will be off).
The LED illuminates to indicate auto-unlock.
The LED flashes fast, it means door is open exceeding the set time(Sensor must be connected first).

4 **Surveillance button**
4A In standby mode, press this button to surveil the default outdoor station.
4B While the display is on, press this button to switch to surveil next outdoor station. (Function is available depending on the installation's type)
4C While the display is on, long-press this button to snapshot manually.
4D In standby mode, if the LED flashes, long-press this button to display the "History" menu.
The LED flashes slowly to show the notification of missing call.

5 **Mute button**
5A In standby mode, press this button to mute ringtone of this indoor station.
5B In standby mode, long-press the button to mute ringtone of all indoor stations in the apartment.
5C While a call is coming, press this button to reject the call.
5D During the conversation, press this button to mute microphone.
The LED illuminates to indicate mute status.

6 **Programmable button 1**
6A Release the lock connected with outdoor station (COM-NC-NO) (default function)
6B In standby mode, long-press this button for 5 seconds to send SOS alarm to guard unit. And LED flashes slowly to indicate the success and flashes fast to indicate the unsuccess.
6C *Programmable for additional function, e.g. call guard unit, intercom.....

7 **System setting button**
Enter into the system setting for various functions of the device.
The LED flashes fast, it means setting is busy.

8 ****Induction loop function**

★ *For their use, please see detailed user manual or contact your electrical installer.
**The function is only available in M22313-.

FR Fonctionnement

1 **Ecran 4.3" couleur**

2 **Touche Appel**
1A Lorsque le moniteur sonne, pressez la touche dans les 30 secondes pour activer la communication. Pressez à nouveau pour terminer la communication.
1B En veille, pressez cette touche pour accéder au menu.
1C En veille, vous pouvez communiquer avec un autre moniteur par une pression longue sur cette touche (dans le cas où plusieurs moniteurs intérieurs sont installés dans le même logement)
La LED de la touche clignote lentement pour indiquer un appel.
La LED de la touche s'allume pour indiquer qu'une conversation est en cours.
La LED de la touche clignote rapidement pour indiquer que le système est occupé.

3 **La touche "Dévérouillage de porte"**
3A L'ouverture de la porter peut se faire à tout moment en pressant cette touche.
3B Ouverture automatique: La porte s'ouvre automatiquement suite à un appel (pour obtenir cette fonction, vous devez appuyer sur la touche de dévérouillage de porte pendant au moins 10 secondes, jusqu'à ce que la LED de la touche soit allumée. Pour désactiver cette fonction, réaliser la même opération jusqu'à ce que la LED de la touche soit éteinte).
La LED de la touche s'allume pour indiquer l'ouverture automatique.
La LED de la touche clignote rapidement si le délai d'ouverture de la porte excède la temporisation programmée. (Le capteur doit être connecté au préalable).

4 **Touche de surveillance**
4A Losrque l'appareil est en veille, vous pouvez appuyer sur cette touche pour voir le champ de vision de la platine de rue par défaut.
4B Lorsque l'écran est actif, vous pouvez appuyer sur cette touche pour accéder au champ de vision d'une autre platine de rue. (La fonction dépend du type d'installation)
4C Lorsque l'écran est actif une pression longue déclenchera une prise de photo
4D En mode veille, si la LED clignote, appuyer sur cette touche pour accéder au menu "Historique"
Lorsque la LED clignote lentement, cela signifie qu'un appel a été manqué.

5 **Touche "Sourdine"**
5A Lorsque l'appareil est en veille, vous pouvez désactiver la sonnerie du moniteur intérieur en appuyant sur cette touche.
5B Lorsque l'appareil est en veille, vous pouvez désactiver la sonnerie de tous les moniteurs intérieurs de votre logement par une pression longue sur cette touche.
5C En cas d'appel, vous pouvez appuyer sur cette touche pour le rejetter.
5D Pendant une conversation, vous pouvez désactiver le microphone en appuyant sur cette touche.
La LED de la touche est allumée lorsque le moniteur est en sourdine

6 **Touche programmable 1**
6A Ouverture de la gâche connectée à la platine de rue (COM-NC-NO) (fonction par défault).
6B En mode veille, une pression longue de 5 secondes peut envoyer un SOS au gardien. La LED clignote lentement pour confirmer la réussite de l'envoi ou clignote rapidement pour indiquer l'échec de l'envoi.
6C *Programmable pour une fonction additionnelle, par exemple, appel du gardien, intercommunication entre moniteurs intérieurs...

7 **Touche de paramétrage du moniteur**
Permet d'accéder au programme du moniteur et à ses différentes fonctions.
Un clignotement rapide de la LED signifie que le système est occupé.

8 ****avec boucle inductive**

★ *Pour leur utilisation, merci de vous reporter au manuel détaillé ou de contacter votre installateur.
**Cette fonction est disponible pour les références M22313-.

IT Funzionamento

1 **Schermo 4,3" a colori**

2 **Pulsante comunicazione**
1A Alla ricezione di una chiamata premere il pulsante entro 30 sec. per attivare la comunicazione, premere ancora per terminare.
1B In modalità standby, premere il pulsante per entrare nel menù comunicazione
1C In modalità standby, la pressione lunga del pulsante attiva la funzione Deviazione (disponibile con più interni nello stesso appartmento)
Il Led luminoso sul retro del pulsante:
- lampeggia per indicare una chiamata in arrivo
- rimane accesso per indicare uan chiamata in corso
- lampeggia velocemente per indicare sistema occupato

3 **Sblocco porta**
3A Apre la porta del posto esterno principale in qualsiasi momento
3B Sblocco automatico: la porta viene aperta automaticamente all'arrivo di una chiamata (per questa funzione, premere il tasto per 10 secondi finchè il pulsante non rimane acceso, la stessa operazione disattiva la funzione)
Il Led luminoso sul retro del pulsante:
- lampeggia per indicare una chiamata in arrivo
- rimane acceso per indicare la funzione di sblocco automatico
- lampeggia veloce per indicare sistema occupato o per indicare lo stato porta (necessario sensore)

4 **Autoaccensione**
4A In modalità standby premere per visualizzare le immagini della telecamera del posto esterno principale
4B Con lo schermo acceso, premere per visualizzare le immagini delle telecamere successive
4C Con lo schermo acceso, la pressione lunga permette di scattare una foto dalla telecamera
4D In modalità standby, con il led lampeggiante, premere questo pulsante per visualizzare il menù "Archivio"
Pulsante lampeggiante lentamente: notifica la presenza di una chiamata persa

5 **Mute**
5A In modalità stanby, premere per escludere la suoneria del posto interno
5B In modalità standby, la pressione lunga permette di escludere la suoneria di tutti i posti interni presenti nell'appartamento.
5C Con chiamata in arrivo, premere per rifiutare la chiamata
5D Durante la conversazione, premere per escludere il microfono del ricevitore.
Il pulsante è illuminato per indicare lo stato Mute attivo

6 **Tasto programmabile 1**
6A Funzione di default: comando contatto pulito sul posto esterno
6B In modalità standby, la pressione lunga (5s) permette di inviare messaggio di SOS alla portineria. Il tasto lampeggerà piano per indicare la riuscita, veloce la non riuscita.
6C Tasto programmabile per funzioni dedicate (chiamata intercomunicante, attuazioni, etc)

7 **Tasto impostazioni sistema**
Premere per entrare nel menù impostazioni per modficare le funzionalità del dispostivo.
Pulsante lampeggiante: sistema occupato.

8 ****Tloop**

★ *per l'utilizzo consulta il manuale utente o contatta il tuo installatore di fiducia.
**La funzione è disponibile su M22313-.

FI Käyttö

1 **4.3" värinäyttö**

2 **Luurin kuva**
1A Puheluun vastaaminen painamalla näppäintä 30 sekunnin sisällä ensimmäisestä soitosta. Paina uudestaan lopettaaksesi puhelun.
1B Lepotilassa paina päästäksesi viestintävalikkoon.
1C Lepotilassa paina pitkään aktivoidaksesi hakulaite toiminto (jos useita sisäyksikäitä on asennettu samaan osoitteeseen).
Merkkivalo vilkkuu hitaasti puhelun merkkinä.
Merkkivalo palaa kun puheyhteys on avoinna.
Merkkivalo vilkkuu nopeasti kun järjestelmä on varattu.

3 **Oven avaus**
3A Avaa ovi ovi painamalla milloin tahansa.
3B Automaattinen oven avaus kun ulko-ovelta tulee soitto (aktivoidaksesi tämän toiminnon paina näppäintä yli 10 sekuntia kunnes merkkivalo syttyy, poista automaattitoiminto käytöstä painamalla uudestaan näppäintä yli 10 sekuntia niin että merkkivalo sammuu.
Merkkivalo vilkkuu hitaasti tulevan puhelun merkkinä.
Jatkuva merkkivalo osoittaa automaattiavauksen olevan käytösssä.
Merkkivalo vilkkuu nopeasti, kun järjestelmä on varattu tai ovi on pitempään auki kuin asetettu aika (Lisäanturi pitää olla kytkettynä)

4 **Valvontapainike**
4A Kun laite on lepotilassa painamalla avaat kuvayhteyden oman ulko-oven kameralle.
4B Kun kuvayhteys on auki painamalla vaihdat kuvayhteyden seuraavalle ulko-ovelle. (Toiminto on mahdollinen jos tarvittavat kytkennät on tehty)
4C **Kun kuvayhteys on auki pitkällä painalluksella otat valokuvan muistiin.
4D **Kun puheluita ei ole käynnissä ja LED vilkkuu näet painamalla tätä painiketta historiavalikon.
**Merkkivalo vilkkuu hitaasti jos vastaamattomia puheluita.

5 **Vaimennus**
5A Lepotilassa painamalla vaimennat tämän sisäyksikön soittoäänen.
5B Lepotilassa painamalla pitkään vaimennat kaikki osoitteen sisäyksiköt.
5C Kun soitto tulee painamalla hylkää tulevan puhelun.
5D Kesken puhelun painamalla mykistät mikrofonin.
Merkkivalo palaa kun vaimennus kytketty.

6 **Ohjelmoitava näppäin 1**
6A Vapauta ulkoyksikköön kytketty lukko(COM-NC-NO) (oletusasetus).
6B Lepotilassa pitkä painallus 5 sekuntia lähettää hälytyksen vartijalle. Merkkivalo vilkkuu hitaasti kun hälytys on mennyt perille ja nopeasti jos hälytys ei ole onnistunut.
6C *Ohjelmoitavissa muita toimintoja kuten soitto vartijalle, sisäpuhelu jne...

7 **Asetukset**
Painamalla pääset muuttamaan laitteen asetuksia.

8 ****induktiosilmukalla**

★ *Näiden ominaisuuksien käyttämiseksi lue yksityiskohtainen käyttöohje tai kysy sähköasentajaltasi.
**Toiminto mahdollinen vain laitteessa M22313-.

SE Användning

1 **4.3" färgskärm**

2 **Kommunikations knappen**
1A Ta emot ett telefonsamtal genom att inom 30 sekunder trycka in den här knappen. Tryck igen för att avsluta samtalet.
1B I viloläge aktiveras kommuniktaions menyn då den här knappen trycks in.
1C I viloläge aktiveras pager funktionen då den här knappen hålls in (ifall flera inomhusenheter är installerade i samma lägenhet).
Signallyset blinkar långsamt vid inkommande samtal.
Signallyset lyset då konversationen pågår.
Signallyset blinkar snabbt då enheten är upptagen.

3 **Lås upp knappen**
3A Öppna dörren när som helst genom att trycka på knappen.
3B Automatisk dörröppning då det kommer samtal från ytterdörren (aktivera egenskapen genom att hålla in knappen över 10 sekunder tills signallyset tänds, avbryt automatinstallationen genom att igen hålla in knappen över 10 sekunder så att signallyset slocknar.
Signallyset blinkar långsamt som ett märke för inkommande samtal. Lysande signalljus meddelar att automatöppningen är i bruk.
Signallyset blinkar snabbt då enheten är upptagen eller dörren är öppen längre än förutsatt tid. (Extra sensor måste vara kopplad)

4 **Övervaknings knapp**
4A I standbyläge, tryck på denna knapp för att granska den förvalda utomhus stationen.
4B När displayen är på, tryck på denna knapp för att växla till övervakning från nästa utomhus station. (Funktionen är tillgänglig beroende på anläggningens typ)
4C **När displayen är på, lång-tryck på knappen för snapshot manuellt.
4D **Om lysdioden blinkar i vänteläge, tryck på denna knapp för att visa "Historik"
LED blinkar långsamt för att visa anmälan om saknade samtal.

5 **Ljudlös inställning**
5A I standby-läge kan man aktivera ljudlöst läge på den här inomhusenheten.
5B Genom att länge hålla i ljudlöst-knappen stängs ljudet av i lägenhetens alla inomhusenheter.
5C Då det kommer ett samtal kan man avvisa det genom att trycka på den här knappen
5D Under konversationen kan mikrofonen avaktiveras genom att man håller i denna knapp. LED-ljuset lyser då den är avstängd.

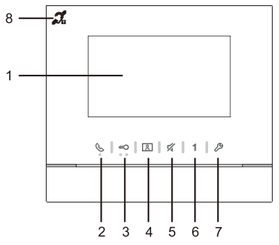
6 **Programerbar knapp 1**
6A Frigör låset till utomhusenheten (COM-NC-NO) (förhands funktion).
6B I standby-läge skickas det ut en larmsignal då knappen hålls inne i 5 sekunder. Signalljuset blinkar långsamt då larmet gått fram och snabbt om alarmeringen inte lyckades.
6C *Ändra programmeringsbara funktioner är signal till säkerhetsvakt, internt samtal o.s.v...

7 **System inställningar**
Genom den här knappen kommer du åt övriga inställningar för produkten.

8 ****med induktion loop funktion**

★ *Se den detaljerade bruksanvisningen eller kontakta din elmontör vid användning av dessa egenskaper.
**Funktionen är endast tillgänglig i M22313-.

NO



ES Operación

1 **4.3" Pantalla en color**

2 **Botón de habla**
1A Cuando una llamada viene, debe apretar el botón de habla dentro de 30 segundos para hacer llamada y luego apretar el botón de nuevo para terminar la llamada.
1B En el modo de reserva, se apriete este botón para entrar en el menú de habla
1C En el modo de reserva, se mantiene el botón apretado para activar la función de difusión (si se instalan varias estaciones interiores en el mismo apartamento).
LED que se parpadea lentamente indica que una llamada viene.
LED iluminada indica que está en habla.
LED que se parpadea rápidamente indica que el sistema está ocupado.

3 **Botón de Desbloqueo**
3A Abrir la puerta por medio de apretar este botón en cualquier momento.
3B Auto-desbloquear: la puerta es abierta automáticamente después de llamada venir (para esta función, debe mantener este botón apretado por más que 10 segundos hasta que LED en fondo se encienda, la misma operación apagará la función y LED también se apague) .
LED se ilumina para indicar el auto-desbloqueo.
LED se parpadea rápidamente, indicando que el sistema está ocupado o la puerta es abierta por más que el período limitado (Sensor debe conectarse primero).

4 **Botón de Vigilancia**
4A En el modo de reserva, se aprieta este botón para vigilar la estación exterior por defecto.
4B Cuando la pantalla se enciende , se apriete este botón para transferir a vigilar la siguiente estación exterior. (Función es disponible en tipo de instalación).
4C ** Cuando la pantalla se enciende , se mantiene este botón apretado para tomar foto instantánea manualmente.
4D ** En el modo de reserva, si LED se parpadea, se aprieta este botón para visualizar el menú de "Historia".
**LED que se parpadea lentamente indica notificación de llamada pérdida.

5 **Botón de mudo**
5A En el modo de reserva, se aprieta este botón para silenciar el timbre de estación interior.
5B En el modo de reserva, se mantiene el botón apretado para silenciar el timbre de todas las estaciones interiores en el apartamento.
5C Cuando una llamada viene, se aprieta este botón para rechazar la llamada.
5D Durante la habla, se apriete este botón para silenciar el micrófono. Iluminación de LED indica el estado de mudo.

6 **Botón programable 1**
6A Liberar el bloqueo conectado con la estación exterior (COM-NC-NO) (función por defecto).
6B En el modo de reserva, se mantiene este botón apretado por 5 segundos para enviar alarma SOS a proteger la unidad. LED se parpadea lentamente para indicar el éxito y se parpadea rápidamente para indicar fallo.
6C *Programable para función adicional, por ejemplo unidad de protección de llamada, intercom.....

7 **Botón de configuración de sistema**
Entrar en la configuración de sistema para varias funciones del dispositivo.
LED se parpadea rápidamente, indicando que la configuración está ocupada.

8 ****bucle inductivo**

★ *Para su uso, por favor vea el manual para usuario detallado o contacte con su instalador eléctrico.
**La función está disponible para los monitores M22313-.

PT Operação

1 **4.3"Tela de exibição a cores**

2 **Botão de comunicação**
1A Durante a chegada de uma chamada, pressione este botão para ativar a comunicação dentro de 30 segundos e pressione novamente para terminar a chamada.
1B no modo em espera, pressione este botão para entrar no menu de comunicação.
1C no modo em espera, pressione este botão para ativar a função de difusão(se as multi-estações internas são instaladas no mesmo apartamento)
O LED pisca lentamente para indicar uma chamada recebida.
O LED acende-se para indicar que a conversa está em andamento.
O LED pisca rapidamente, e significa que o sistema está ocupado.

3 **Botão de desbloqueio**
3A Abra a porta pressionando este botão a qualquer momento.
3B Desbloqueio automático: a porta é aberta automaticamente após a chamada de entrada (para esta função, pressione longo este botão durante mais de 10 segundos até que o LED retroiluminado é ligado, a mesma operação desliga a função e o LED vai ser desligado).
O LED acende-se para indicar o desbloqueio automático.
O LED pisca rapidamente, e significa que a porta é aberta excedendo o tempo definido (Sensor deve ser ligado em primeiro lugar).

4 **Botão de vigilância**
4A No modo em espera, pressione este botão para inspecionar a estação externa padrão.
4B Enquanto a tela de exibição está ligada, pressione este botão para ser comutado no modo de vigilância a fim de inspecionar a próxima estação externa. (Esta função está disponível, dependendo do tipo de instalação).
4C ** Enquanto a tela de exibição é ligada, pressione longo este botão para criar manualmente instantâneos.
4D ** No modo em espera, se o LED pisca, pressione este botão para exibir o menu de "História".
** O LED pisca lentamente para mostrar a notificação da chamadas perdidas.

5 **Botão Mudo**
5A No modo em espera, pressione este botão para silenciar o toque de chamada da estação interna
5B No modo em espera, pressione o botão para silenciar o toque de chamada de todas as estações internas do apartamento
5C Durante a chegada de uma chamada, pressione este botão para rejeitar a chamada.
5D Durante a conversa, pressione este botão para silenciar o microfone
O LED acende-se para indicar o estado Mudo

6 **Botões programável 1**
6A Libere o bloqueio ligado com estação externa (COM-NC-NO) (função padrão).
6B No modo em espera, pressione longo este botão durante 5 segundos para enviar o alarme SOS a unidade de guarda. E o LED pisca lentamente para indicar o sucesso e pisca rapidamente para indicar o insucesso.
6C *Programável para funções adicionais, por exemplo, unidade de guarda de chamada, intercomunicador.

7 **Botão de configuração do sistema**
Acesso à configuração do sistema para diversas funções do dispositivo.
O LED pisca rapidamente, e significa que a configuração está ocupada.

8 ****laços de indução**

★ *Para sua utilização, por favor, consulte o manual do utilizador detalhado ou entre em contato com o instalador elétrico.
**A função está disponível em M22313-.

CZ Obsluha

1 **obrazovka 4.3"**

2 **Tlačítko pro komunikaci**
1A Pokud návštěva zvoní, stisknutím zahájíte hovor na 30 vteřin a dalším stisknutím hovor ukončíte.
1B V pohotovostním režimu stisknutím vstoupíte do komunikačního menu.
1C V pohotovostním režimu dlouhým stisknutím activujete funkci pageru (pokud je v bytě instalováno více vnitřních staníc)
Pomalu blikající LED indickuje příchozí hovor.
Svítící LED indikuje probíhající konverzaci.
Rychle blikající LED znamená obsazení systému.

3 **Odemykání**
3A Stisknutím tohoto tlačítka lze otevřít dveře kdykoliv.
3B Auto-unlock: automatické otevření dveří při zazvonění od tlač.tabla (aktivuje se stisknutím tlačítka na cca 10 vteřin, dokud se nerozsvítí podsvětlení, deaktivuje se stejným způsobem, dokud podsvětlení nezhasne).
Svítící LED indikuje aktivní funkci auto-unlock.
Rychle blikající LED indikuje překročení limitu pro otevření dveří (musí být zapojený snímač).

4 **Funkce dohledu**
4A V pohotovostním režimu se stisknutím aktivuje pohled z defaultního tlač.video tabla.
4B Pokud je displej aktivní, lze tímto tlačítkem přepínat pohledy z různých tlač.video tabel.
4C Pokud je displej aktivní, dlouhým stisknutím lze pořídit snímek prostoru před tlač.video tablem.
4D V pohotovostním režimu, pokud LED dioda bliká, lze dlouhým stisknutím vstoupit do historie záznamů.
Pomalu blikající LED ukazuje na zmeškaný hovor od tlač. tabla.

5 **Ztlumení hovoru**
5A V pohotovostním režimu deaktivuje vyzváněcí tón na vnitřní stanici.
5B V pohotovostním režimu dlouhým stisknutím deaktivuje vyzváněcí tón na všech vnitřních stanicích.
5C Odmítnutí příchozího vyzvánění.
5D Stisknutím během konverzace deaktivuje mikrofon.
Svítící LED indikuje ztlumení hovoru.

6 **Programovatelné tlačítko 1**
6A Otevření zámku připojenému k tlačítkovému tablu (COM-NC-NO) (defaultní nastavení)
6B V pohotovostním režimu stisknutím na 5 vteřin zašle SOS alarm na vnitřní stanici ochrany. Úspěšné předání alarmu je značeno úspěšné předání alarmu, jinka bliká rychle.
6C *Volitelné nastavení funkce, např. volání vnitřní stanice ochrany, interkom.....

7 **Systémové nastavení**
Vstup do menu systémového nastavení přístroje.

8 ****s funkcí indukční smyčky**

★ *Pro tyto účely použijte uživatelský manuál nebo kontaktujte instalační firmu.
**funkce se týká pouze přístroje M22313-.

SK Prevádzka systému

1 **obrazovka 4,3"**

2 **Tlačidlo pre komunikáciu**
2A Pokiaľ návšteva zvoní, stlačením zahájite hovor na 30 sekúnd a ďalším stlačením hovor ukončíte.
2B V pohotovostnom režime stlačením vstúpite do komunikačného menu
2C V pohotovostnom režime dlhým stlačením aktivujete funkciu pageru (pokiaľ je v byte inštalovaných viac vnútorných staníc)
Svietiaca LED indikuje prebiehajúcu konverzáciu.
Rýchlo blikajúca LED indikuje obsadenie systému

3 **Odomykanie**
3A Stlačením tohto tlačidla je možné dvere otvoriť kedykoľvek
3B Auto-unlock: automatické otvorenie dverí pri zazvonení od tlačidlového tabla (aktivuje sa stlačením tlačidla na cca 10 sekúnd, pokiaľ sa nerozsvieti podsvietenie, deaktivuje sa rovnakým spôsobom, pokiaľ podsvietenie nezhasne).
Svietiaca LED indikuje aktívnu funkciu auto-unlock
Rýchlo blikajúca LED indikuje prekročenie limitu pre otvorenie dverí (musí byť zapojený snímač).

4 **Funkcia dohľadu**
4A V pohotovostnom režime sa stlačením aktivuje pohľad z primárneho tlačidlového videotabla
4B Pokiaľ je displej aktívny, je možné týmto tlačidlom prepínať pohľady z rôznych tlačidlových videotabiel
4C Pokiaľ je displej aktívny, dlhým stlačením je možné urobiť snímok priestoru pred tlačidlovým tablom
4D V pohotovostnom režime, pokiaľ LED dióda bliká, je možné dlhým stlačením vstúpiť do histórie záznamov.
Pomaly blikajúca LED indikuje zmeškaný hovor od tlačidlového videotabla

5 **Stlmenie hovoru**
5A V pohotovostnom režime deaktivuje vyzváňací tón na vnútornej stanici
5B V pohotovostnom režime dlhým stlačením deaktivujete vyzváňací tón na všetkých vnútorných staniciach
5C Odmietnutie prichádzajúceho vyzvánania
5D Stlačením počas konverzácie deaktivujete mikrofón
Svietiaca LED indikuje stlmenie hovoru

6 **Programovateľné tlačidlo 1**
6A Otvorenie zámku pripojeného k tlačidlovému tablu (COM-NC-NO) (prednastavené)
6B V pohotovostnom režime stlačením na 5 sekúnd zašle SOS alarm na vnútornú stanicu ochrany. Úspešné odovzdanie alarmu je indikované pomalým blikaním LED, inak bliká rýchlo
6C *Voliteľné nastavenie funkcie, napr. volanie vnútornej stanice ochrany, interkom...

7 **Systémové nastavenia**
Vstup do menu systémového nastavenia prístroja.

8 ****s funkciou indukčnej slučky**

★ *Pre tieto účely použite užívateľský manuál alebo kontaktujte inštalačnú firmu.
**funkcia sa týká iba prístroja M22313-.

RU Принцип действия и назначение

1 **4.3" цветной экран**

2 **Кнопка начала связи**
1A При входящем вызове удерживайте нажатой кнопку для начала связи в течении 30 сек., по завершению связи снова нажмите кнопку.
1B В режиме ожидания нажмите кнопку для входа в меню связи.
1C В режиме ожидания удерживайте нажатой кнопку для активации функции персонального вызова (если в квартире установлены несколько станций вызова)
Светодиод медленно мигает для обозначения входящего звонка.
Светодиод горит, обозначая, что разговор продолжается
Быстрое мигание светодиода означает, что система занята.

3 **Кнопка открытия двери**
3A В любой момент времени откройте дверь нажатием кнопки.
3B Автоматическое открытие двери: дверь автоматически открывается после входящего вызова (для данной функции удерживайте нажатой кнопку более 10 секунд, пока светодиод индикатора не включится, та же самая операция по выключению, при этом индикатор выключится).
Светодиод освещает индикатор автоматического открытия двери.
Индикатор быстро мигает, когда система занята или дверь открыта свыше установленного времени (должен быть подключен датчик открытия двери).

4 **Кнопка наблюдения**
4A В режиме ожидания нажмите кнопку наблюдения станции вызова по умолчанию.
4B При включенном дисплее нажмите кнопку для переключения на наблюдение за следующей станцией вызова. (Функция доступна в зависимости от типа установки)
4C При включенном дисплее удерживайте нажатой кнопку для фотографирования вручную.
4D В режиме ожидания если светодиод горит, нажмите кнопку для отображения меню «История».
При извещении о пропущенных звонках индикатор медленно мигает.

5 **Кнопка выключения звука**
5A В режиме ожидания нажмите данную кнопку для выключения звука абонентского устройства
5B В режиме ожидания удерживайте нажатой кнопку для выключения звука всех абонентских устройств квартиры.
5C Для отклонения входящего звонка нажмите данную кнопку.
5D Во время разговора нажмите данную кнопку для выключения звука микрофона.
Светодиод освещает индикатор состояния звука.

6 **Программируемая кнопка 1**
6A Отсоединить фиксатор, соединенный с OS (COM-NC-NO) (функция по умолчанию).
6B В режиме ожидания удерживайте нажатой кнопку в течение 5 секунд для отправки охране сигнала о помощи. Индикатор мигает медленно при успешной отправке и быстро при неудачной отправке.
6C *Программируемая для дополнительных функций, например, звонок охране, интерком связь.....

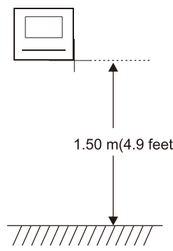
7 **Кнопка настройки системы**
Укажите настройки системы для различных функций устройства
Быстрое мигание светодиода означает, что данная настройка занята.

8 ****совместимость с индукционной петлёй**

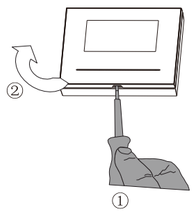
★ *Для их использования, пожалуйста, обратитесь к подробной инструкции по эксплуатации или вашему электрику.
**Функция доступна на M22313-.

DE Montage | EN Mounting | FR Montage | IT Montaggio | CZ Mont | SK Mont | NO Montering | SE Montering | FI Asennus | ES Montaje | PT Montagem

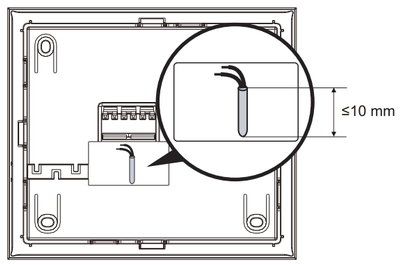
1



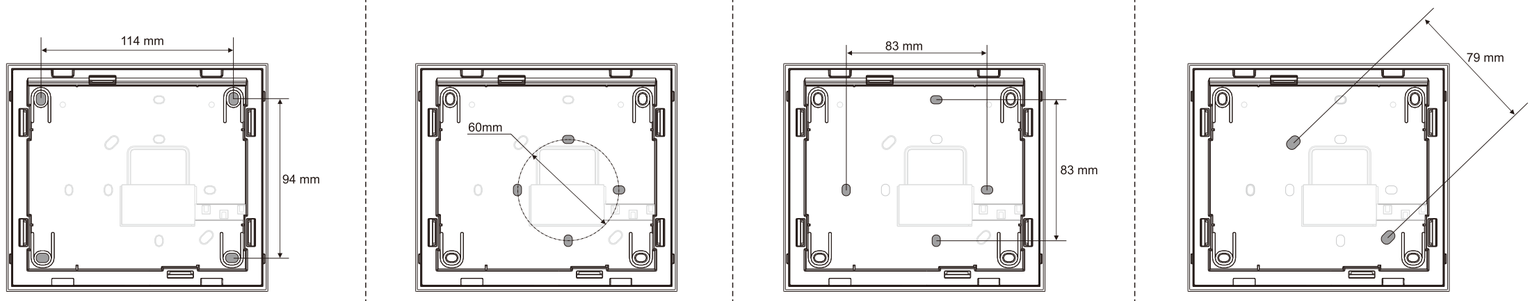
2



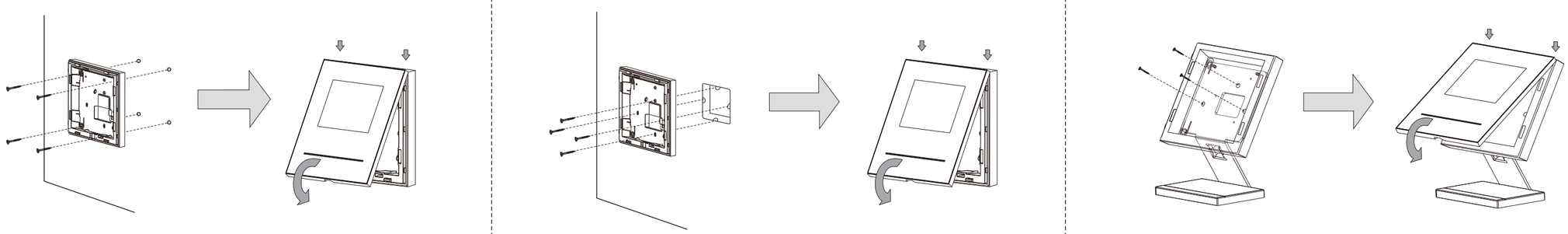
3



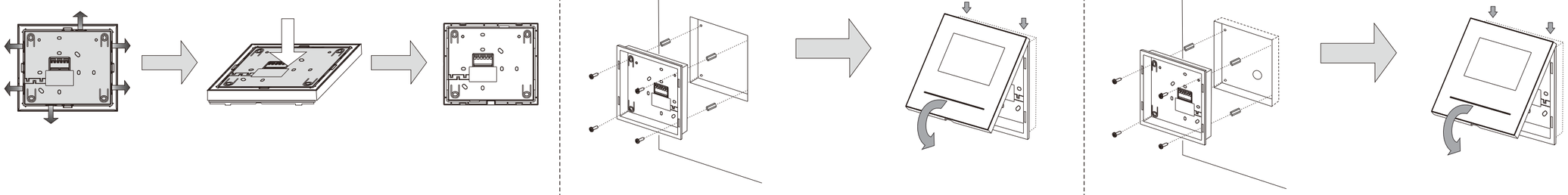
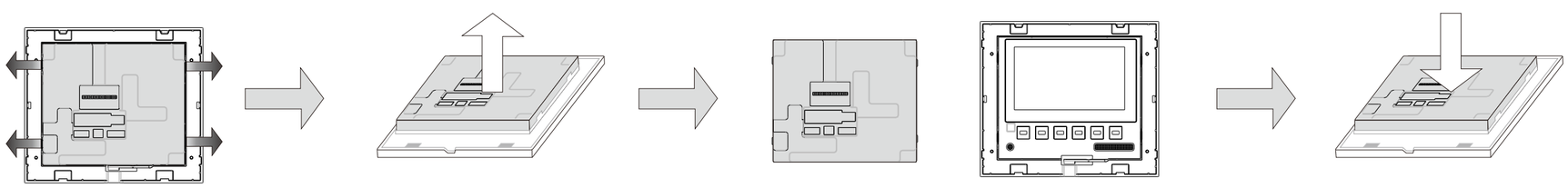
4



5



6



7